

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет філології та журналістики
Кафедра полоністики і перекладу

СИЛАБУС

Вибіркового освітнього компонента

ПОЛЬСЬКИЙ ДЕТЕКТИВНИЙ РОМАН

Підготовки **БАКАЛАВРА**
галузі знань **03 Гуманітарні науки**
спеціальності **035 Філологія**
освітньо-професійної програми **Мова та література (польська). Переклад**

Луцьк – 2023

Силабус вибіркового освітнього компонента «Польський детективний роман»,
підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за
освітньо-професійною програмою «Мова та література (Польська). Переклад».

Розробник: Тетяна Полежаєва, кандидат філологічних наук, доцент кафедри полоністики
і перекладу

Погоджено: гарант освітньо-професійної програми  доц. Наталія Цьолик

**Силабус вибіркового освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри полоністики
і перекладу**

протокол № 1 від 30 серпня 2023 р.

Завідувач кафедри



проф. Сухарєва С.В.

1. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Таблиця 1

Найменування показників	Освітній ступінь, ОПП, спеціальність	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	03Гуманітарні науки 035Філологія (Мова та література (польська). Переклад) підготовки бакалавра	Вибірковий
		Рік навчання –4
		Семестр – 8
Кількість годин/кредитів 150/5		Лекції – 10 год.
		Практичні – 20 год.
		Самостійна робота – 110 год.
		Консультації – 10 год.
ІНДЗ: немає		Форма контролю: залік
	Мова викладання	українська, польська

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

Тетяна Вікторівна Полежаєва

Кандидат філологічних наук, доцент

Доцент кафедри полоністики та перекладу

+380501454858, Polezajeva.Tetiana@vnu.edu.ua

Дні занять <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>

3. ОПИС ВИБІРКОВОГО ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

1. Анотація курсу

Силабус вибіркового освітнього компонента «Польський детективний роман» підготовки *бакалавра*, спеціальності *035 Філологія*, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (Польська). Переклад». Предметом вивчення навчальної дисципліни є дослідження жанру роману у вітчизняній, світовій та польській літературах, зокрема дослідження особливостей польського детективу, його традиційних рис і національних особливостей. В освітньому компоненті викладені основні системні відомості про детективний жанр в літературознавстві, історія формування, становлення і особливі характерні риси польського детективу. Широкі знання цієї дисципліни необхідні для успішного засвоєння об'єктивних закономірностей впливу світового історико-літературного матеріалу і його впливу на розвиток польської детективної традиції.

2. Пререквізити. Зацікавлення відповідною тематикою, базові знання з історії літератури.

Постреквізити. Знання, навички й уміння, котрі отримує здобувач в процесі засвоєння освітнього компонента, складають основу для наукових розвідок при вивченні нормативного освітнього компонента «Польська література у світовому контексті». Також при написанні кваліфікаційних робіт, особливо літературознавчого чи компаративістського

напряму, також для стилістичного і лінгвістичного аналізу перекладознавчого напряму. Здобувачі умітимуть здійснювати пошуково-дослідницьку діяльність (знаходити, сприймати, аналізувати, оцінювати, систематизувати, зіставляти різноманітні факти й відомості); проводити порівняльний аналіз літератури світової та польської; використовувати матеріал освітнього компонента для практичної діяльності на практичних з перекладознавства тощо.

3. Мета і завдання вибіркового освітнього компонента

Метою викладання вибіркового освітнього компонента «Польський детективний роман» є вивчення детективного роману як літературознавчої категорії, дослідження його жанрових властивостей, визначення характерних рис польського детективу у системі світової жанрології.

Основними завданнями вибіркового освітнього компонента є:

- ознайомлення здобувачів з поняттям категорії детектив;
- ознайомлення із процесом становлення, розвитком, тематичним і видовим розмаїттям детективного жанру у світовому та польському літературознавстві;
- ознайомлення з філософсько-естетичними, світоглядними проблемами кримінальної літератури Польщі;
- історією розвитку детективного жанру в Польщі, специфікою творів даного жанру;
- дослідження театральних і кінематографічних інтерпретацій окремих творів.

4. КОМПЕТЕНТНОСТІ (РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ)

Інтегральна компетентність:

ІК: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК-5: Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК-6: Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК-7: Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК-11: Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

ФК-2: Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК-3: Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської мови і літератури, англійської мови.

ФК-7: Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК-8: Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК-10: Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Програмні результати навчання:

ПРН-2: Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН-3: Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН-8: Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН-13: Аналізувати й інтерпретувати твори польської художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН-15: Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН-18: Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі філології та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

5. СТРУКТУРА ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Таблиця 2

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.				Форма контролю/ Бали
			Практ.	Сам.	Конс.	
Змістовий модуль 1. Жанр детективу (різновид) як категорія літературознавства						
Тема 1: Поняття жанру в літературознавстві.	4			4		
Тема 2: Детектив як жанровий різновид літературознавства. Наукові суперечки.	9	2		6	1	
Тема 3: Поява і розвиток детективного жанру у світовій літературі.	7		2	5		ДС / ДБ 4
Тема 4: Проблема визначення жанру детектива. Жанр чи жанровий різновид.	7			6	1	
Тема 5: Різновиди детективного жанру: фантастичний, психологічний, іронічний, шпигунський тощо.	8		2	6		Д / ДБ/Т 4
Тема 6: Брехтівське розуміння детективного жанру.	9		2	6	1	ДС/ПР 4
Тема 7: Брехтівське розуміння детективного роману та його вплив на сучасних польських письменників.	7			6	1	
Тема 8: Становлення і розвиток детективного жанру в Польщі.	7		2	5		ДС / ДБ 4
Тема 9: Основні представники детективного жанру в Польщі.	9	2		6	1	
Тема10: Тематика детективного роману сучасних польських письменників.	7		2	5		ДС/ПР 4
Контрольна робота						30
Разом за модулем 1	74	4	10	55	5	50

Змістовий модуль 2. Польський детектив: тематика і проблематика						
Тема 11: Соціальні проблеми в детективних романах Є.Едигея.	4			4		
Тема 12: Морально-виховне спрямування роману «Заповіт самогубці» Єжи Едигея.	9	2		6	1	
Тема 13: Єжи Едигей про реалізм детективного роману. Детектив як реалістичний жанр.	7		2	5		ДС / ДБ 4
Тема 14: Іоанна Хмелевська: польський жіночий іронічний детектив.	7			6	1	
Тема 15: Елементи «чорного роману» і жіноча логіка в романі І. Хмелевської «Що сказав покійник».	8	2	2	6		Д / ДБ/Т 4
Тема 16: Роман «Все червоне» І.Хмелевської – класичний іронічний детектив.	9		2	6	1	ДС/ПР 4
Тема 17: Основна проблематика романів О.Токарчук. Закони детективного жанру в романі Ольги Токарчук «Веди свій плуг над кістками мертвих».	7			6	1	
Тема 18: Основна проблематика романів К.Коркозовича. Роль випадкового збігу обставин в романі К.Коркозовича «Біле пальто в клітинку».	7		2	5		ДС / ДБ 4
Тема 19: Особливості детективної інтриги в творчості Клари С.Меральди. «Літня дама в Голландії».	9	2		6	1	
Тема 20: Зигмунт Мілошевський: польський детективний роман та його екранізації. Мацей Сломчинський і польський телевізійний театр гостросюжетних кримінальних п'єс.	7		2	5		ДС/ПР 4
Контрольна робота						30
Разом за модулем 2	76	6	10	55	5	50
Всього годин / балів	150	10	20	110	10	100

Форми контролю: ДС – дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, ПР – проєкт, ПРЗ – презентація, РЗ – розв'язування завдань, РМГ – робота в малих групах, МКР – модульна контрольна робота, Р – реферат, АЗ – аналітична записка, АЕ – аналітичне есе.

6. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ВИКОНАННЯ

1. Законспектувати статтю Козьміної Е. Ю. Класичний і фантастичний детектив // Новий філологічний вісник. 2012. № 2(21). 96–108. Проаналізувати теоретичну складову детектива як жанрового різновиду. Відокремити класичний детектив від фантастичного.

2. Аналіз поглядів Є. Едигея «про реалістичність детективного роману» («Trybuna Ludu», 12-13. VI. 1982 г.), обговорення, круглий стіл. Написання реферату.
3. Підготувати доповідь на тему: «Соціальне підґрунтя роману «Біле пальто в клітинку» Казімежа Коркозовича».
4. Підготувати виступ на семінар-обговорення теми: «Жіноча логіка в романах І. Хмелевської». Створити презентацію за творчістю письменниці.
5. На прикладі творів «Заповіт самогубці» Єжи Едигея, «Біле пальто в клітинку» К. Коркозовича, «Літня дама в Голландії» Клари С. Меральди, «Що сказав покійник» І. Хмелевської провести порівняльний аналіз тематики детективних повістей і романів польських авторів. Оформити реферат (обрати два автора), виступити із доповіддю.

7. ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Засади поточно та підсумкового контролю викладені на сайті ВНУ імені Лесі Українки ([Положення](#)).

Ефективність праці здобувача співвідносна з його відповідальним ставленням до навчального процесу. Здобувач повинен відповідно до затвердженого навчального розкладу відвідувати лекційні заняття, брати активну участь у практичних та семінарських заняттях, креативно ставитись до виконання практичних завдань.

Академічна доброчесність. В оцінюванні підготовки і знань здобувачів на практичних заняттях, особливо при проведенні контрольних заходів, викладач керується політикою академічної доброчесності, яка полягає в недопустимості плагіату, компіляції тощо ([Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату](#)).

Також, оцінювання знань та вмінь здобувачів освіти залежить від їхнього своєчасного виконання визначених навчальним планом видів робіт (практичні та самостійні). Максимальний бал до кожної теми визначений у таблиці «Структура навчальної дисципліни». Перездачі незданих з поважних причин (хвороба, довідка) тем можливі за визначеним графіком. Передбачено можливість зарахування результатів формальної, неформальної та інформальної освіти ([Положення](#)).

8. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Формою підсумкового семестрового контролю з вибіркового освітнього компонента «Польський детективний роман» є залік, який складається здобувачами освіти в період заліково-екзаменаційної сесії згідно із затвердженим графіком навчального процесу та розкладом.

Залік викладач виставляє за результатами поточної роботи за національною шкалою від 0 до 100 балів за умови, що здобувач освіти виконав ті види навчальної роботи, які визначено силабусом освітнього компонента. Мінімальна позитивна кількість балів – 60. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи.

У випадку, якщо здобувач освіти протягом поточної роботи набрав менше ніж 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання, анулюються. Питання для заліку вміщують весь матеріал, що був пройдений протягом вивчення освітнього компонента. Максимальна кількість балів, яку здобувач освіти може набрати на залік під час ліквідації академічної заборгованості, становить 100 балів, достатня кількість балів для здачі заліку становить 60 балів.

Повторне складання заліку з дисципліни допускається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий – комісії, яка створюється деканом факультету.

9. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90 – 100	Зараховано
82 – 89	
75 – 81	
67 – 74	
60 – 66	
1 – 59	Незараховано

10. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ТА ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

1. Полежаєва Т.В. Методика цілісно-системного аналізу літературного твору. Теорія і практика. Частина перша. Київ-Луцьк: ЛЦСД, 2019. 72 с.
2. Полежаєва Т.В. Методика цілісно-системного аналізу літературного твору. Теорія і практика. Частина друга. Київ-Луцьк: ЛЦСД, 2020. 72 с.
3. Полежаєва Т.В. Зміст і форма літературного твору, їх типи і види. Тематичний словник-довідник з літературознавства. Київ-Луцьк : ЛЦСД, 2020. 72 с.
4. Шахова К. Дивні манери надпопулярного жанру // Зарубіжна література 1998. червень 21. С. 1-2.
5. Новікова Н., Барабан О. Символіка детективу // Зарубіжна література. 21.06.1998.
6. Кузнєцов Ю., Іванов А. Детектив: занепад чи розквіт? // Всесвіт. № 10. 1990. С. 155-163
7. Кукса Г. М. Історія розвитку та типологія жанру детективу у контексті світової літератури // Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка Випуск № 15. 2004. С. 150-154.
8. Літературознавча енциклопедія: У двох томах. Т.1. / Авт.-уклад. Ю. І. Ковалів. К. : ВЦ «Академія», 2007. 608с.
9. Кравчук І. О. Особливості англомовного детективного жанру // “Філологія і лінгвістика в сучасному суспільстві” (м. Вінниця, 05-06 травня 2017 р.). Херсон: Видавн. дім «Гельветика», 2017. С. 26-30.
10. Літературознавча енциклопедія: У двох томах. Т.1. / Авт.-уклад. Ю. І. Ковалів. К. : ВЦ «Академія», 2007. 608 с.
11. Бабяк Ж. В. Структурні аспекти детективного жанру: етапи вивчення / Ж. В. Бабяк, О. З. Перенчук // Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. 2013. Вип. 33. 20-23.
12. Бавін П. Зарубіжний детектив ХХ століття. Київ, 1991. 206 с.
13. Бегімкулова Ш. А. Основні етапи історії детективного жанру // Молодий вчений. 2017. №14. 695-697.
14. Герасименко Е. Н. Детектив очима сучасного лінгвіста . Науковий журнал. 2011. № 209. С. 123–125.
15. Герасименко Е. Н. Детективний текст як об'єкт філологічних досліджень // Наукові записки Харківського національного педагогічного університету ім. Г. Сковороди. Сер. Літературознавство. 2013. Вип. 3. С. 40–51.
16. Голуб Д. «Формули» Джона Кавелті і детективний жанр [Електронний ресурс] / Д. Голуб // Філологічні семінари. 2015. Вип. 18. 43–58.
17. Гузь О. Літературний детектив // Всесвітня література та культура в навчальних закладах України. 2016. № 12. 34–41.
18. Кавелті Дж. Г. Вивчення літературних формул. К. 1996. № 22. 33–64.
19. Кестхейи Т. Анатомія детектива: слідство по справі про детективи / [Пер. з угорськ.] Будапешт: Корвина, 1989. 262 с.

20. Кириленко Н. Н. «Авантюрне розслідування» або класичний детектив // Новий філологічний вісник. 2012. № 2(21). 80–95.
21. Кицак Л. Детективний жанр в літературі ХХ ст. / Л. Кицак // Укр. мова і літ. в шк. 2009. № 8. 51–53.
22. Кицак Л. Художня природа інтриги в детективах // Українська література в загальноосвітній школі. 2014. № 7-8. 60-62.
23. Козьміна Е. Ю. Класичний і фантастичний детектив // Новий філологічний вісник. 2012. № 2(21). 96–108.
24. Козьміна Е. Ю. Фантастична кримінальна література: жанр поліцейського роману // Новий філологічний вісник. 2011. № 1(16). 141–148.
25. Копистянська Н. Жанр, жанрова система у просторі літературознавства. Львів: ПАІС, 2005. 368с.
26. Кравчук І. О. Особливості англomовного детективного жанру // «Філологія і лінгвістика в сучасному суспільстві» (м. Вінниця, 05-06 травня 2017 р.). Херсон: Видавн. дім «Гельветика», 2017. С. 26-30.
27. Літературознавча енциклопедія: У двох томах. Т.1. / Авт.-уклад. Ю. І. Ковалів. Київ: ВЦ «Академія», 2007. 608с.
28. Марценішко В. Мистецтво детектива / В. Марценішко, І. Безрукова // Вісник Черкаського університету. Серія: Філологічні науки / М-во освіти і науки України, Черкас. нац. ун-т ім. Богдана Хмельницького ; [гол. ред. І. І. Кукурудза]. Черкаси, 2004. Вип. 57. 17–22.
29. Мельников Н. «Детектив і правда...». Філософські антидетективи. 2005. Київ. С. 76–91.
30. Мельничук О. А., Мельничук Т. А. Стратегії детективного дискурсу (на прикладі романів А. Крісті) // Питання психолінгвістики. 2012. № 15. С. 156–167.
31. Ніколюкін А. Н. Родоначальник детективного жанру: життя та творчість Едгара Аллана По (1809-1849). Київ, 1995. С. 333–346.
32. Таранова А.О. Детектив очима жінки // Актуальні проблеми слов'янської філології: Міжвуз. зб. наук, статей. Ніжин: ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2007. Вип. XIV: Лінгвістика і літературознавство. 231-239.
33. Тверітінова Т. Детектив у світовому культурному процесі / Т. Тверітінова // Зарубіж. літ. в шк. України. 2011. № 1. 44–47.
34. Титюк А. К. Детектив у контексті масової літератури (на матеріалі англomовної детективної прози ХХ сторіччя) / А. К. Титюк // Література в контексті культури. 2012. Вип. 22(2). С. 284-288.
35. Томашевський Б. Теорія літератури. Поетика. Київ, 1996. 334 с.
36. Хан О. Детектив як тип тексту: перекладознавчий аспект (на матеріалі британського й американського детективів та їх перекладів): автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.16 «Перекладознавство» / О. Хан. Херсон, 2011. 20 с.
37. Едгара А. Ідея на сім мільйонів. Київ, 1986. – 160 с.
38. Berger A. Popular Culture Genres. Theories and Texts. Newbury Park: Sage Publications, Inc., 1992. XIX, 171 P. 12.
39. Jerzy Edigey. Pomysł za siedem milionów. Warszawa: Czytelnik, 1982. 170 s.
40. <http://bo0k.net/index.php?p=achapter&bid=5683&chapter=1>
41. <https://www.ukrlib.com.ua/referats-zl/printit.php?tid=7792>.
42. <https://culture.pl/ru/article/istoriya-yak-budinok-iz-prividami-shcho-novogo-polska-literatura-zhahiv-mozhe-nam-rozpovisti-pro>